

Journals

No. 32

Thursday, December 6, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 32

Le jeudi 6 décembre 2007

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of a parliamentary delegation that travelled to Germany, from October 8 to 14, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-75-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue en Allemagne du 8 au 14 octobre 2007. — Document parlementaire n^o 8565-392-75-01.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), Bill C-34, An Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), le projet de loi C-34, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts".

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence ».

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Fifth Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-392-22.

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le cinquième rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n^o 8510-392-22.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

Mr. Doyle (St. John's East), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Second Report of the Committee, "Reclaiming Citizenship for Canadians: a Report on the Loss of Canadian Citizenship". — Sessional Paper No. 8510-392-23.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4 and 5*) was tabled.

Mr. Manning (Avalon), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the First Report of the Committee (reference of Bill C-32, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, to Committee before second reading). — Sessional Paper No. 8510-392-24.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 6*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Folco (Laval—Les Îles), seconded by Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), Bill C-491, An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), one concerning the mining industry (No. 392-0176).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-27 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With respect to federal funds allocated to emergency disaster relief over the last ten years: (a) on an annual basis, what funds, from all federal sources, are available for such contingencies; (b) which departments, Crown corporations or federally funded organizations manage such funds and how much did each receive annually; (c) during which emergencies have relief funds been disbursed to local communities and property owners in disaster affected areas and (i) how much was allocated to each community for each emergency, (ii) what was the average disbursement to individuals or property owners in each instance; (d) what criteria is used to determine what constitutes a disaster and, after a determination has been made, what criteria is used to assess the levels of financial assistance; (e) does the current Mountain Pine Beetle infestation

M. Doyle (St. John's-Est), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le deuxième rapport du Comité, « Recouvrer sa citoyenneté : un rapport sur la perte de la citoyenneté canadienne ». — Document parlementaire n° 8510-392-23.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4 et 5*) est déposé.

M. Manning (Avalon), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le premier rapport du Comité (renvoi du projet de loi C-32, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, au Comité avant la deuxième lecture). — Document parlementaire n° 8510-392-24.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 6*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Folco (Laval—Les Îles), appuyée par M. Patry (Pierrefonds—Dollard), le projet de loi C-491, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead), une au sujet de l'industrie minière (n° 392-0176).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-27 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — En ce qui concerne les fonds fédéraux affectés aux secours d'urgence en cas de catastrophe au cours des dix dernières années : a) de combien d'argent dispose-t-on annuellement, toutes sources fédérales confondues, pour de telles éventualités; b) quels ministères, sociétés d'État ou organismes bénéficiaires de subventions fédérales gèrent ces fonds et combien ont-ils reçu annuellement; c) à l'occasion de quelles catastrophes a-t-on versé des fonds de secours à des collectivités locales et à des propriétaires dans les régions sinistrées et (i) combien a-t-on accordé à chaque collectivité dans chaque cas, (ii) à combien s'est élevé le versement moyen aux particuliers ou aux propriétaires dans chaque cas; d) suivant quels critères décide-t-on qu'il s'agit d'une catastrophe et, une fois la décision prise, suivant quels critères fixe-t-on les niveaux

in British Columbia and Alberta constitute a disaster worthy of emergency relief and (i) if not, why, (ii) if so, on what date was it so designated and why; (f) what is the estimated cost of damage to property, to both commercial and private property owners, caused by the Mountain Pine Beetle in (i) British Columbia, (ii) Alberta; and (g) how many applications for emergency financial help has the Minister for Public Safety received from communities affected by the Mountain Pine Beetle under the Disaster Relief Financial Assistance Fund and (i) which communities made the applications, for how much and on what date, (ii) what is the status of each application? — Sessional Paper No. 8555-392-27-01.

d'aide financière; e) l'infestation actuelle du dendroctone du pin en Colombie-Britannique et en Alberta constitue-t-elle une catastrophe digne de secours d'urgence et (i) si non, pourquoi, (ii) si oui, à quelle date a-t-elle été désignée comme catastrophe et pourquoi; f) à combien estime-t-on les dommages matériels causés aux commerces et aux propriétaires privés par le dendroctone du pin (i) en Colombie-Britannique, (ii) en Alberta; g) combien de demandes d'aide financière d'urgence le ministre de la Sécurité publique a-t-il reçues de collectivités touchées par le dendroctone du pin dans le cadre du Fonds d'aide financière en cas de catastrophe et (i) quelles collectivités ont présenté une demande et à quelle date et combien chacune a-t-elle demandé, (ii) où en est chaque demande? — Document parlementaire n° 8555-392-27-01.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Zed (Saint John), seconded by Mr. Goodale (Wascana), moved, — That, consistent with the spirit of the Liberal New Deal for Cities and Communities, this House believes it is in the best interest of Canadians, that the government should take steps to make permanent the sharing of the Federal Excise Tax on Gasoline with all Canadian municipalities for the purpose of enhancing local community infrastructure.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Zed (Saint John), seconded by Mr. Goodale (Wascana), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2008, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Zed (Saint John), appuyé par M. Goodale (Wascana), propose, — Que, conformément à l'esprit du Nouveau pacte pour les villes et les collectivités présenté par les libéraux, la Chambre se dise d'avis qu'il est dans le meilleur intérêt des Canadiens que le gouvernement prenne des mesures pour rendre permanent le partage de la taxe fédérale d'accise sur l'essence avec toutes les municipalités du Canada, dans le but de financer l'amélioration de l'infrastructure communautaire locale.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Zed (Saint John), appuyé par M. Goodale (Wascana), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 21 — Vote n° 21)

YEAS: 214, NAYS: 25

POUR : 214, CONTRE : 25

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Asselin	Bachand
Bains	Barnes	Batters	Beaumier
Bélanger	Bell (North Vancouver)	Bennett	Benoit
Bevilacqua	Bezan	Blackburn	Blais
Blaney	Bonsant	Boshcoff	Bouchard
Boucher	Bourgeois	Breitkreuz	Brison
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle
Byrne	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie	Carrier
Casey	Casson	Chong	Clement
Comuzzi	Cotler	Cullen (Etobicoke North)	Cummins
Cuzner	D'Amours	Davidson	Day
DeBellefeuille	Del Mastro	Deschamps	Devolin
Dhaliwal	Dosanjh	Doyle	Dryden
Duceppe	Easter	Emerson	Epp
Eyking	Faille	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Freeman
Fry	Galipeau	Gallant	Gaudet
Godfrey	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravel	Grewal	Guay
Guergis	Guimond	Hanger	Harper
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jaffer	Jean	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keeper
Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Lebel
LeBlanc	Lee	Lemieux	Lessard
Lévesque	Lukiwski	Lunn	Lunney
Lussier	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Malo	Maloney	Manning	Mark
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayes	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Miller	Mills	Minna
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Ouellet	Pallister
Paquette	Paradis	Pearson	Perron
Petit	Picard	Plamondon	Poilievre
Preston	Proulx	Rajotte	Redman
Regan	Reid	Ritz	Robillard
Rodriguez	Russell	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Scott	Sgro	Shipley
Silva	Simms	Skelton	Solberg
Sorenson	St-Hilaire	St. Amand	St. Denis
Strahl	Sweet	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Valley	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Vincent	Wallace	Warawa

Warkentin
Wrzesnewskyj

Watson
Yelich — 214

Wilfert

Williams

NAYS — CONTRE

Angus
Black
Christopherson
Dewar
Marston
Nash
Stoffer — 25

Atamanenko
Blaikie
Comartin
Godin
Martin (Winnipeg Centre)
Priddy

Bell (Vancouver Island North)
Charlton
Crowder
Julian
Martin (Sault Ste. Marie)
Savoie

Bevington
Chow
Davies
Layton
Masse
Siksay

PAIRED — PAIRÉS

Barbot
Demers
Keddy (South Shore—St.
Margaret's)
Prentice

Bernier
Dykstra
Kotto
Richardson

Bigras
Gagnon
Laforest
St-Cyr

Crête
Hinton
Merrifield
Stanton

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008, was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), le projet de loi C-35, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-35, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 22 — Vote n° 22)

YEAS: 213, NAYS: 25

POUR : 213, CONTRE : 25

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Asselin	Bachand
Bains	Barnes	Batters	Beaumier
Bélanger	Bell (North Vancouver)	Bennett	Benoit
Bevilacqua	Bezan	Blackburn	Blais
Blaney	Bonsant	Boshcoff	Bouchard
Boucher	Bourgeois	Breitkreuz	Brison
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle
Byrne	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie	Carrier
Casey	Casson	Chong	Clement
Comuzzi	Cotler	Cullen (Etobicoke North)	Cummins
Cuzner	D'Amours	Davidson	Day
DeBellefeuille	Del Mastro	Deschamps	Devolin
Dhaliwal	Dosanjh	Doyle	Dryden
Duceppe	Easter	Emerson	Epp
Eyking	Faille	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Freeman
Fry	Galipeau	Gallant	Gaudet
Godfrey	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravel	Grewal	Guay
Guergis	Guimond	Hanger	Harper
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jaffer	Jean	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lake
Lauzon	Lavallée	Lebel	LeBlanc
Lee	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Malo
Maloney	Manning	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayes	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies
Miller	Mills	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Ouellet	Pallister	Paquette
Paradis	Pearson	Perron	Petit
Picard	Plamondon	Poilievre	Preston
Proulx	Rajotte	Redman	Regan
Reid	Ritz	Robillard	Rodriguez
Russell	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Scott	Sgro	Shipley	Silva
Simms	Skelton	Solberg	Sorenson
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Strahl
Sweet	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thi Lac	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner

Vincent
Watson
Yelich — 213

Wallace
Wilfert

Warawa
Williams

Warkentin
Wrzesnewskij

NAYS — CONTRE

Angus
Black
Christopherson
Dewar
Marston
Nash
Stoffer — 25

Atamanenko
Blaikie
Comartin
Godin
Martin (Winnipeg Centre)
Priddy

Bell (Vancouver Island North)
Charlton
Crowder
Julian
Martin (Sault Ste. Marie)
Savoie

Bevington
Chow
Davies
Layton
Masse
Siksay

PAIRED — PAIRÉS

Barbot
Demers
Keddy (South Shore—St.
Margaret's)
Prentice

Bernier
Dykstra
Kotto
Richardson

Bigras
Gagnon
Laforest
St-Cyr

Crête
Hinton
Merrifield
Stanton

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That Bill C-411, An Act to amend the Special Import Measures Act (domestic prices), be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, December 12, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Financial Administration Act, S.C. 1999, c. 26, s. 23. — Sessional Paper No. 8560-392-205-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources) — Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended June 23, 2007, pursuant to the Canada Land Surveyors Act, S.C. 1998,

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 heures, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), — Que le projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (prix intérieurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 12 décembre 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.C. 1999, ch. 26, art. 23. — Document parlementaire n° 8560-392-205-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 23 juin 2007, conformément à la Loi sur les arpenteurs des terres du Canada, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2). — Document

c. 14, sbs. 70(2). — Sessional Paper No. 8560-392-799-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) — Reports of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-858-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:54 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:10 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

parlementaire n° 8560-392-799-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) — Rapports de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-858-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 54, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.